

1. Крылов, Г.А. Этимологический словарь русского языка. – Санкт-Петербург: Полиграфуслуги, 2005. – 428 с.
2. Территория новых возможностей. Вестник Владивостокского государственного университета. – 2023. – Т. 15. – № 2. – С. 164–177. URL: https://science.vvsu.ru/scientificjournals/journal/current/article/id/2151097011/2023_2_13_Specifika (дата обращения: 09.09.2025).
3. Готлиб, О.М. Китайско-русский фразеологический словарь. Около 3500 выражений / О. М. Готлиб, Му Хуаин. – 2-е изд., стереотип. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2019. – 596 с.

ПРОБЛЕМА СЕМЕЙНОГО СЧАСТЬЯ В РОМАНЕ-ЭПОПЕЕ М.А.ШОЛОХОВА «ТИХИЙ ДОН»

Гвоздёва С.Д.,

студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Гладкова А.А., канд. филол. наук, доцент

Ключевые слова. Женские образы, жанр, стиль, казачество, семейные ценности.

Keywords. Female images, genre, style, Cossacks, family values.

Семейные традиции – важная часть славянской культуры. Казаки как уникальная культурная группа развивали свои традиции на основе патриархальных устоев. В казачьей семье главой считался мужчина, олицетворяющий силу и защиту, а женщины и дети подчинялись его авторитету. Часто семьи были многопоколенными, где сноха приходила к свекрам, что подчеркивало важность семейных уз. Честь семьи играла центральную роль, защищая ее от конфликтов и мести. Женщины, несмотря на подчиненное положение, часто были хранительницами традиций и моральных устоев. Таким образом, они занимали важное место в поддержании патриархальных ценностей. Актуальность статьи заключается в том, что анализ женских образов может позволить глубже осознать не только литературные, но и культурные традиции, связанные с трудом и ролью женщины в обществе. Цель статьи состоит в анализе и интерпретации женских образов в романе Михаила Шолохова «Тихий Дон» с учетом традиционных ценностей казачества. Исследование фокусируется на том, как роли и трудовые функции этих женщин отражают социальный, культурный и исторический контекст эпохи. В современном мире, где размываются гендерные роли и существует угроза распада ценностной системы, как никогда важно обратиться к художественным текстам, аккумулирующим опыт поколений и традиции семейного быта.

Материал и методы. Для изучения был выбран роман-эпопея М. Шолохова «Тихий Дон». В процессе анализа применялись методы наблюдения и сравнительного анализа. Учитывался исторический метод исследования.

Результаты и их обсуждение. Над романом-эпопеей «Тихий Дон» (4 книги) М. Шолохов работал шестнадцать лет (1924–1940). «Глубина постижения сущности исторических процессов состоит в том, что писатель осмыслил происходящее с народной точки зрения» [1, с. 86]. В романе Михаила Шолохова «Тихий Дон» женские образы можно разделить на несколько групп в зависимости от их роли, характера и социального положения. Можно выделить следующие категории литературных героинь:

Матери: *Ильинична, Марья Лукинична;*

Возлюбленные и жены: *Аксинья Астахова, Наталья Мелехова, Дарья Мелехова;*

Молодое поколение: *Дуняша.*

Образ Ильиничны, матери Григория, символизирует материнскую мудрость и стойкость. «Ильинична, кургузая и важная, в палевой праздничной шали, тая в углах губ материнскую тревогу, взглянула на Григория...» [2, с. 41]. Она является стержнем семьи, обладая глубоким жизненным опытом и заботой о детях и невестках, особенно о Наталье. Ильинична пережила множество испытаний, терпела унижение со стороны мужа, но проявила силу и доброту, управляя домашним хозяйством. Её младший сын Григорий становится символом надежды для матери, а ожидание его возвращения с войны придаёт смысл её жизни после утрат. Ильинична олицетворяет женскую силу, способную преодолевать трудности и сохранять семью.

В начале романа Акси́нья представлена как покладистая казачка, которая следует воле матери и вступает в насильственный брак со Степаном. *«На тяжелом узле волос пламенела расшитая цветным шелком шлычка, розовая рубаха, заправленная в юбку, не морщившись, охватывала крутую спину и налитые плечи»* [2, с. 15]. Случилось это после трагедии в семье Акси́ньи. Встреча с Григорием Мелеховым меняет её, пробуждает смелость и стремление к счастью. Акси́нья открыто признает запретную по вековым традициям связь, что приводит к агрессии со стороны мужа Степана. Несмотря на унижения, Акси́нья сохраняет трудолюбие и гордость. После ухода Григория она проявляет стойкость и независимость, становится символом женской силы и стремления к свободе в казачьем обществе.

Ната́лья Мелехова в романе является противоположностью Акси́ньи. Она вышла замуж за Григория, надеясь на любовь, и изображена как любящая жена и мать, не понимающая его душевные терзания. *«На упругой щеке дрожала от смущения и сдержанной улыбки неглубокая розовеющая ямка. Григорий перевел взгляд на руки: большие, раздавленные работой»* [2, с. 43]. Ключевой момент – встреча Ната́льи и Акси́ньи в Ягодном, где Ната́лья просит отпустить Григория, что приводит героиню к конфликту. Спустя пять лет обе женщины вновь встречаются, и Ната́лья обретает чувство собственного достоинства, предлагая Григорию выбор. Судьба Ната́льи осложняется изменами мужа и последствиями Гражданской войны. Узнав о новой измене, она решает сделать аборт, что приводит к смерти. Судьба Ната́льи иллюстрирует сложные аспекты женской жизни в кризисных условиях и контрастирует с характером Акси́ньи.

Образ Да́рьи Мелеховой в романе Михаила Шолохова «Тихий Дон» выделяется своей сложностью и противоречивостью. Она обладает чертами, которые можно охарактеризовать как склонность к пороку и лени, что контрастирует с традиционными представлениями о женской морали. *«Мелехова Да́рья, заспанная и румяная, поводя красивыми дугами бровей, гнала в табун своих коров»* [2, с. 38]. Шолохов акцентирует внимание на её физической привлекательности и эгоцентризме, что подчеркивает стремление героини выделяться, быть замеченной казаками.

После смерти мужа Петра Да́рья демонстрирует нежелание подчиняться установленным порядкам, отказываясь выполнять домашние обязанности. Влияние войны вызывает в ней жажду жизни и новые желания, что приводит к внутренним конфликтам и агрессивному поведению. Ведя разгульный образ жизни, Да́рья заболевает и, чтобы снять позор с семьи, принимает трагическое решение о самоубийстве. Таким образом, Да́рья Мелехова становится ярким примером женской судьбы в условиях исторических катаклизмов, отражая сложные психологические и социальные аспекты жизни женщины в эпоху перемен.

В романе «Тихий Дон» Ду́няша, младшая сестра Григория, изображена как *«отцова слабость»* – подросток с выразительными чертами. *«Лицо ее, веселое, тронутое загаром и у переносицы веснушками, словно говорило: «Мне весело и хорошо оттого, что день, подсиненный безоблачным небом, тоже весел и хорош; оттого, что на душе вот такой же синий покой и чистота. Мне радостно, и больше я ничего не хочу»* [2, с. 28]. С течением времени она взрослеет, но Шолохов не углубляется в характер героини, акцентируя внимание на её роли в семье и трудностях, связанных с Гражданской войной. Ду́няша проявляет гордость и упрямство, решая выйти замуж за Михаила Кошевого, несмотря на его ответственность за смерть брата Петра.

Став центральной фигурой в разорённом доме Мелеховых, она символизирует новое поколение казачек, сталкивающихся с изменениями в обществе. Её образ отражает надежду на новую жизнь и стремление к самостоятельному выбору супруга, при этом она сохраняет уважение к родительскому благословию. Ду́няша добивается церковного освящения брака с Михаилом, подтверждая свою веру в православные каноны семейной любви.

Заключение. В заключение отметим, что анализ женских образов в романе Михаила Шолохова «Тихий Дон» углубляет понимание проблем семьи и счастья в контексте исторических изменений начала XX века. Образы матерей, возлюбленных и молодых женщин демонстрируют разнообразие судеб и их влияние на семейные ценности. Матери

олицетворяют традиционные устои и важность материнской любви. Трагично заканчивается жизнь Аксины и Натальи. Молодое поколение (Дуняша) символизирует надежду на перемены, но несет бремя наследия предков. Можно с полным правом говорить про три жизненные женские философии в романе: философия материнская строится на терпении и заботе о доме и семье, философия женская направлена на необходимость личного счастья в семейной жизни (Наталья, Аксиныя), философия молодого поколения женщин – самостоятельность в выборе жизненного пути. Таким образом, женские характеры в романе отражают борьбу за счастье и место женщины в обществе. В условиях войны они становятся ключевыми фигурами, подчеркивая, что счастье – это результат взаимопонимания и поддержки внутри семьи.

1. Русская литература: история и современность : сб. учеб.-метод. комплексов по учеб. дисциплинам для спец. филолог. фак. / сост.: Е. В. Крикливец, С. В. Лапунов, Н. В. Голубович ; Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П. М. Машерова», Филолог. фак., Каф. литературы. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2018. – 210 с. – URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/13726>.

2. Шолохов, М. А. Тихий Дон : роман: в 4 кн. / М. А. Шолохов. – Кн. 1. – Москва : Профиздат, 1990. – 368 с.

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОГО И РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ ПЕРЕВОДЧИКА

Горбачёва Д.О.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Бочкова Г.Ш., ст. преподаватель

Ключевые слова. Коммуникативное поведение, языковое поведение, речевое поведение, языковое общение, язык.

Keywords. Communicative behavior, language behavior, verbal behavior, language communication, language.

В современном мире, характеризующемся интенсивным взаимодействием различных культур и языков, возрастает значимость переводческой деятельности и её специалистов. Переводчик не просто передаёт информацию, но и адаптирует сообщение к особенностям культуры, учитывает эмоциональный подтекст и специфику языковой коммуникации. Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью понимания роли переводчика в условиях расширяющегося международного сотрудничества, когда культурные различия становятся всё более очевидными. Цель исследования – изучение характеристик речевого и языкового поведения переводчика и подходы к их определению.

Материал и методы. В ходе исследования была изучена литература по теме, а также использовались описательный метод и метод анализа.

Результаты и их обсуждение. Для начала рассмотрим понятие «коммуникативное поведение», введенное И.А. Стерниным и означающее принятые в обществе правила общения, которые характерны для определенных возрастных, гендерных, профессиональных групп, а также для конкретного человека[3]. Такие правила обязательны для соблюдения. Они включают в себя речевой этикет ('здравствуйте', 'до свидания', 'спасибо', 'пожалуйста') и табу (недопустимые в той или иной культуре слова и обороты). Понятия «речевое поведение» и «языковое поведение» частично связаны с этим термином. Рассмотрим их более подробно.

Языковым поведением является умение формировать высказывания, опираясь на фонетические, стилистические и словообразовательные нормы в конкретном языке [3].

Оно может быть обусловлено различными факторами: культурными, историческими или социальными, поэтому языковое поведение всех народов мира имеет свои особенности. Например, американцы склонны к быстрому темпу речи, использованию коротких слов. Также для них является характерным частое использование вопросов, они могут быть прямыми ("What do you think?") или косвенными ("Do you mind if I ask...?"). Для русскоговорящего населения типично частое использование уменьшительно-